

Due Capricci Studi

La leggerezza / Il glissando

Violino solo

Prefaci / Prefacio	3
I La leggerezza	5
II Il glissando	8
Biografia / Biography / Biografía	11

Jordi Cervelló

Reg. B.3865





Unauthorised reproduction
is legally FORBIDDEN.

Legalment PROHIBIDA
la reproducció no autoritzada.

All rights reserved

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2016 by JORDI CERVELLÓ GARRIGA

© Copyright 2016 Drets d'edició en exclusiva per a tots els països / Exclusive publishing rights for all countries

/ Derechos de edición en exclusiva para todos los países: Editorial de Música BOILEAU, S.L.

c/ Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)

Tels.: (34) 932 155 334 - (34) 934 877 456

Fax: (34) 934 872 080

boileau@boileau-music.com

www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / Musical notation and printing / Gráfica musical e impresión: E.M. BOILEAU, S.L.

D. L. B.12254-2016

ISMN: 979-0-3503-3711-6

Primera edició: maig 2016 / First Edition: May 2016 / Primera edición: mayo 2016

Reg. B.3865

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a violí, i sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe. En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per part d'una formació ampliada, o bé que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material. Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– el drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separables d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi aranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed on live and in public by violin. In the event of the same material being used in a performance by any other larger ensemble or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be paid in concept of use of material. All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher. The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

El material incluido en esta obra está a la venta exclusivamente para violín, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo. En caso de que el material se utilice para su ejecución por parte de una formación ampliada o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material. Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de las publicadas por el Editor, está prohibido.

979-0-3503-3711-6



9 790350 337116

Due Capricci Studi

La leggerezza

Sota el títol de «*La leggerezza*» he escrit tot un rosari de notes lligades que s'han d'interpretar com una volada, amb una gran facilitat i de dalt a baix. Es tracta d'una de les particularitats de la tècnica violinística que més m'agraden. La seva conclusió, però, és en *marcato* i contundent.

Using the title «*La leggerezza*» I have written a chain of legato notes that should be played as though flying, with great facility and up and down. This is based on one of the peculiarities of violin technique that I most enjoy. Nevertheless, the ending is *marcato* and blunt.

Bajo el título de «*La leggerezza*» he escrito una cadena de notas ligadas que deben interpretarse como un vuelo, con una gran facilidad y de arriba abajo. Se trata de una de las particularidades de la técnica violinística que más me gustan. Su conclusión, sin embargo, es en *marcato* y contundente.

Il glissando

«*Il glissando*» també és lleuger i en part còmic. Utilitzo dos tipus de glissando: *alla corda* i en *tremolo*, tots dos en una extensió de dues octaves a l'inici del capricci. Després també en faig aparèixer amb altres intervals sigui tant en sextes com en terceres. El *capriccio* conclou amb un *morendo* penjat al registre agut.

«*Il glissando*» is both light and partly comic. The work uses two types of glissandos: *alla corda* and *tremolo*, both extending over two octaves at the beginning of the *Capricci*. Afterward I present them using other intervals, either in sixths or in thirds. The *Capricci* concludes with a *morendo* in the high register.

«*Il glissando*» también es ligero y en parte cómic. Utilizo dos tipos de glissandos: *alla corda* y en *tremolo*, , ambos en una extensión de dos octavas al inicio del capricci. Después también hago aparecer con otros intervalos sea tanto en sextas como en terceras. El *capriccio* concluye con un *morendo* colgado en el registro agudo.

Jordi Cervelló

EDITORIAL BOILEAU
www.boileau-music.com

A Josep Colomé

Due Capricci Studi

La leggerezza

Jordi Cervelló

(1935)

Introduzione

Andante $\text{♩} = 72 - 76$

pp molto soave

rit.

pp

pp

Allegretto leggerissimo *grazioso*

pp

mp *dim.*

pp

sfz *p*

pp

mf *p*

p

p *pp* *p* *p*

Il glissando

Jordi Cervelló
(1935)

Introduzione

IV 3

f 1 *ff* *p*

5 *rit.* *a tempo* IV 3

pp *f* 2 *ff* *p*

10 *rit.* *a tempo*

pp *f*

14 II 8va

f *ff* *p*

18 *rit.* **Allegro** ♩. = 130 - 140

pp dolce *p* *mf*

22 *pp leggero* *f* *p* *mf dim.*

25 *p* *p* *mf* *p* *f* *pp*

scherzando 4 3 2 1 2 2 2 1 1 1 1 2

28 *f* *p* *f* *p*